

Curso: Bacharelado em Tradução
Disciplina: **Teorias do texto I**
Código da disciplina: 1404318
Período: 2010.1
Turma: 01
Carga horária 60h/a
Créditos: 04
Horário: 3ª 7:00(3); 4ª 7:00(1)
Profª. Maura Regina Dourado

Ementa: O texto como objeto de estudo teórico. Organização teórica do texto. A relação do texto com sua exterioridade. Mecanismos de estruturação textual. Coesão e coerência textual.

Objetivos

Conceituar linguagem, língua, texto, gêneros textuais/discursivos
Caracterizar princípios de textualidade
Analisar e distinguir questões micro e macrotextuais
Estabelecer implicações de teorias linguísticas e discursivas do texto no processo tradutório

Conteúdo

Módulo I

- Linguagem, língua, texto, gêneros textuais/discursivos (literários e não literários)

Módulo II

- Teorias do texto: linguísticas e discursivas
- Concepções de leitura
- Decodificação, compreensão, interpretação, significado, sentido

Módulo III

- Tradução: questões macro e microtextuais
- Fatores de textualidade
- Dêixis, Categorias preditivas, Referenciação

Metodologia

Os conteúdos serão explanados por meio de aulas expositivo-dialogadas, oficinas ou seminários.

Avaliação (Processual e Formativa)

Por ser processual, a avaliação dar-se-á mediante atividades e exercícios realizados em sala de aula. Essas atividades e exercícios visam não apenas retroalimentar a explanação dos conteúdos, redimensionando-os constantemente, mas também servir de parâmetro para auto-avaliação do próprio aluno. Após cada módulo, haverá uma avaliação formal dos conteúdos trabalhados.

avaliação	Valor atribuído	Nota dos exercícios /atividades realizadas durante a explanação do módulo / oficinas
1	9,0	1,0
2	8,0	2,0
3	7,5	2,5

Os critérios de avaliação dos exercícios, atividades, oficinas serão fornecidos no momento oportuno.

Bibliografia por módulos

Módulo I

BRASIL. Secretaria de Educação Fundamental. *Parâmetros Curriculares Nacionais de Língua Portuguesa*. 1^{os} e 2^{os} ciclos. Brasília: MEC, 1997.
GERALDI, J. W. *Portos de Passagem*. São Paulo: Martins Fontes, 1997. SOUZA, L. M. O Conflito de Vozes na Sala de Aula. In Coracini, M. J. *O jogo discursivo na aula de leitura: língua materna e língua estrangeira*. p. 21-26. Campinas: Pontes, 2005.
FIORIN, J. A teoria do signo. In Fiorin, J. (Org.). *Introdução à linguística*: I. objetos teóricos. São Paulo: Contexto, 2006.
KOCH, I. *A inter-ação pela linguagem*. 5ª ed. São Paulo: Contexto, 2005.